

Чехов

# Матвей Семенович Карелин.

т'яткы<sup>1</sup>е ол'гаш кант как  
(профес<sup>к</sup>) рассказыва<sup>т</sup>тал как  
м'а<sup>1</sup>т'ем<sup>1</sup> сказку. Ил'г'аш менга  
дедушка мне

м'а<sup>1</sup>ры<sup>1</sup>кы . На таба, и<sup>1</sup>мат,  
сказал это смот<sup>р</sup>ы<sup>1</sup>, дит<sup>е</sup>  
ведь, детка,  
п'я<sup>1</sup>жа.

т'а<sup>1</sup> филик

асс<sup>т</sup> т'и<sup>1</sup>р<sup>1</sup>в'ити Ку<sup>1</sup>  
Беспокойный лос<sup>т</sup>  
Н.П. Зехов. (д. 120)

лаиду<sup>1</sup>ка пакану тыттенбыди  
в низенькой, покрывившейся  
м'а<sup>1</sup>ткы<sup>1</sup> ма<sup>1</sup>д'ин ку<sup>1</sup> Ар<sup>1</sup>т'о<sup>1</sup>ма<sup>1</sup>  
избе лесника Ар<sup>1</sup>т<sup>1</sup>е<sup>1</sup>на  
лесного зеловско



шаръ ~~шаръ~~ сѣтъ  
поу боль шов галиков

нѣн \* илѣн аидызо шытть  
иконна сидело двѣ

нѣн [нѣн (нѣла) - икона]  
человека  
(двое)

ондъ Арот'юша, асов нуръ  
сам Артем не выскит

тѣзымбыди тѣдикуха  
сухощавыя лунгуко

~~квѣа~~ квѣндага ~~иткълбы-~~  
со старым и помятым

ди баквын, уидыза  
орыммые е соровой  
орымбые олдымбыди  
рабучей каглыкаручей



соцѣкна (от зорна) - 228 -  
от шен

✓ (к̄аттшану - гикнул)  
✓ к̄от̄ку - кашляну  
✓ к̄от̄нак - кашляну

и тшадменди сурл'ди куд  
идуциб (медий), оводник)

асор к̄ квандыгай нуръ  
не старит выскит

тшбикү ү'ге, с'аңу  
карек в новоб

✓ с'а'у кайборъза и  
гернол рубаице и в

в'аръ н'арошк нал'гукды  
больше по в вьдоте ходящих  
пöшлазе.

сан гарка.



а́лды за́ди тәпкә  
сисеми оми

а́лды тәймеҗы  
на стуле (сидеть)

к'үк'ока пар тоби  
39 маленький трехногий

столан кәткык,  
съемом

столан бәрҗык ленинҗы  
на стуле с лениво

порулы с кәвәрҗан үри  
орел (орында) из северного мира

т'юка сак  
огонек

кәрика сәкәлбиди  
трапозка водкуҗа

буҗы тшорҗонҗы (тшорҗы)  
в бутылку бутылка



( так ігъ окъѣ тѣморъѣм  
 возѣм одну политру  
 (померитову оудитку  
 возку)

а кошкан тоик мит  
 за окном тогю

нѣхордызыт мѣрзыт  
 дул ветер

маи нѣрос, мерзындызѣ  
 верер был. вертъи

нѣхордыди пок олаыт  
 дувше вершны деревъѣв

мшаккызаттѣ  
 стокалм.



о́кно а́кошкан стехло  
одно окошное стехло

ка партишеи быс бумагазе  
было заклено бумагой.

и үндүс кукдар  
было слышно, как лактичи быди

мерзгындызэ ветром ~~иүдолобыди~~  
сломакше

квёк ма́ была луккёрн-  
березовые ма́ стугали

заттэ партишеи быду  
по приклеенной

бумагакы.  
бу ма́.

луккёрнзы - стугаф  
партиукуду - приклеиваф



партишу - прихлеп.

Мам <sup>на</sup> магу <sup>тебе</sup> за ~~ма~~ <sup>и</sup>  
кадъи хаттингату,  
вог зо скату.

хатхузат артуша  
ворил

сбыбл'е, мангнл'е  
мопобл'е, гл'е

асе ~~т~~ мырмул'е  
не мтаюуи

самлазе сурул'е кунки  
мазам на охотника

мам асе ларул'е  
и не буюсе



т'үмбү<sup>ы</sup>на<sup>ы</sup>ланни,  
волков,

квардыланни, кай  
медведи, никаких

сүрунни нассы,  
зверей,

а л'арумбану күнни  
а буюсы человек

сүру<sup>ы</sup>лананка<sup>ы</sup> тан  
от зверя ты

т'үмса<sup>ы</sup>з<sup>ы</sup>а<sup>ы</sup> онанк<sup>ы</sup> сыны  
рунныи — саниго

силь<sup>ы</sup> ара<sup>ы</sup>мбендман,  
своя сбережень

а т'үмбү<sup>ы</sup>бади кү<sup>ы</sup>канни  
от ердиго (злого) человек



т'акут т'андынан  
нет тебе

кул'дина арылбыта  
никакого сбереженья  
(стасень)

тинна<sup>т</sup>вяс, сурунки  
знамо в зверя.

(т'аттшигу) т'аттшен  
выстрелишь ерешиль

джандь т'улвсан,  
из ружья

а т'аттшик сунн'енкы  
выстрелишь в банда<sup>ч</sup> разбивши<sup>ч</sup>  
(син'ендъ), он'андъ  
сам

ланадъ енджандъ  
счма следствии дурак, будешь



сибиртъ къандмангъ  
в сибирь ѹдешъ

лѧкъанъ манъ кокожа  
работано ѧ братецъ,

тѧмгъ } наръ сарумъ поимъ  
тут } 30 летъ.

Магъинъ Кумбънъ  
в лесни кахъ

и хусай манъ онѧнъхи  
а сколько ѧ ассы со — на себѧ

ѧ бау ѧмбаго ѧгмило  
не кор. словъ

ѧмбаго

принялъ

кѧткъ ѧгмило ассы  
рассказалъ словъ не

когдаманъ  
нагъгу.